

Официален вестник

на Европейския съюз

C 73



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
23 март 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	Европейски надзорен орган за защита на данните	
2010/C 73/01	Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните във връзка с различни законодателни предложения за налагане на някои специфични ограничителни мерки по отношение на Сомалия, Зимбабве, Корейска народнодемократична република и Гвинея	1
	II Съобщения	
	СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Европейска комисия	
2010/C 73/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5806 — KKR & CO/Pets at Home) ⁽¹⁾	10
2010/C 73/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5554 — Navi/Keylux/STI Freight JV) ⁽¹⁾	10

BG

Цена:
4 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2010/C 73/04	Решение на Комисията от 19 март 2010 година за назначаване на член на Европейската консултативна група на потребителите за Малта и на негов заместник	11
--------------	---	----

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2010/C 73/05	Обменен курс на еврото	12
--------------	------------------------------	----

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/C 73/06	Информация от Европейската комисия, публикувана в съответствие с член 22, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета, относно нотификациите от държавата на знамето (Списък на държавите и техните компетентни органи) съгласно член 20, параграфи 1, 2 и 3 и приложение III към Регламент (ЕО) № 1005/2008	13
--------------	---	----

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2010/C 73/07	МЕДИА 2007 — Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/04/10 — Подкрепа за осъществяване на пилотни проекти	31
2010/C 73/08	МЕДИА 2007 — Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/05/10 — Подкрепа за „видео по заявка и дигитално киноразпространение“	33
2010/C 73/09	Покана за представяне на предложения ЕАСЕА/10/10 в рамките на програмата за учене през целия живот — Подкрепа за европейското сътрудничество в областта на образованието и обучението	35



I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРЕН ОРГАН ЗА ЗАЩИТА НА
ДАННИТЕ

Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните във връзка с различни законодателни предложения за налагане на някои специфични ограничителни мерки по отношение на Сомалия, Зимбабве, Корейска народнодемократична република и Гвинея

(2010/C 73/01)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ НАДЗОРЕН ОРГАН ПО ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16 от него,

като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално член 8 от нея,

като взе предвид Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽²⁾, и по-специално член 41 от него,

като взе предвид исканията за становище в съответствие с член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 45/2001, изпратени на ЕНОЗД на 29 юли, 18 септември и 26 ноември 2009 г.,

ПРИЕ СЛЕДНОТО СТАНОВИЩЕ:

I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. На 27 юли 2009 г. Комисията прие предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически и юридически лица, образувания и органи предвид

ситуацията в Сомалия, както и предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно някои ограничителни мерки по отношение на Зимбабве. На 18 септември Комисията прие и предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 329/2007 относно ограничителни мерки срещу Корейска народнодемократична република. Освен това на 23 ноември Комисията прие предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки спрямо Гвинея. Всички тези предложения бяха изпратени от Комисията до ЕНОЗД за консултация в съответствие с член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 45/2001. ЕНОЗД припомня, че той предостави също неофициални бележки по проектите за тези предложения, както и по други проекти за предложения за изменение на аналогични регламенти на Съвета, налагащи замразяване на средства и други ограничителни мерки.

2. ЕНОЗД приветства факта, че се търси становището му и че това е упоменато в преамбюла на предложенията, подобно на редица други законодателни текстове, по които е било поискано становището на ЕНОЗД в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЯТА И АКЦЕНТЪТ НА НАСТОЯЩОТО
СТАНОВИЩЕ НА ЕНОЗД

3. Във всички тези предложения, като се изменя действащото законодателство или се предлагат нови правни инструменти, се предвижда противодействие на тероризма или нарушаването на правата на човека чрез налагане на ограничителни мерки — по-конкретно замразяване на активи, забрана за пътуване — спрямо физически и юридически лица, заподозрени във връзки с терористични организации и/или определени правителства. Във връзка с това Европейската комисия публикува и оповестява „черни списъци“ на физическите и юридическите лица, за които се отнасят тези ограничителни мерки.

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

4. На 28 юли 2009 г. ЕНОЗД даде становище относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 881/2002 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните („предложението за Ал Кайда“). В това становище беше приветствано намерението на Комисията да гарантира в по-висока степен защитата на основните права, включително защитата на личните данни, и беше отправена препоръка да се изменят и/или изяснят определени аспекти на предложението, за да бъдат спазени основни принципи на ЕС за защита на данните. ЕНОЗД проследи отблизо развитието на проведените в рамките на Съвета преговори по предложението за Ал Кайда⁽¹⁾ и изразява съжаление във връзка с факта, че много от разпоредбите, свързани със защитата на личните данни, са заличени или значително ограничени.

5. Направените в това становище бележки все още са валидни и повечето от тях до известна степен са приложими към разглежданите предложения, тъй като много от разпоредбите на тези предложения отразяват тези на предложението за Ал Кайда. Предвид всички предложения, получени до момента от ЕНОЗД за консултация, и развитието на преговорите в рамките на Съвета, в настоящото становище ще бъде разгледано прилагането на принципите за защита на данните в областта на ограничителните мерки и ще бъдат отправени препоръки за подобрения. Тези препоръки ще отчитат също влизането в сила на Договора от Лисабон, а също и важните политически насоки, установени от наскоро приетата Стокхолмска програма⁽²⁾. Този подход ще предостави възможност ЕНОЗД да дава други становища по предложения за законодателство в тази област само ако тези нови предложения значително се различават от разпоредбите на разглежданите предложения.

6. В настоящото становище акцентът се поставя върху тези аспекти на ограничителните мерки, които са пряко свързани със защитата на личните данни, и по-конкретно върху тези аспекти, които ЕНОЗД препоръчва да бъдат изяснени, за да се гарантира правна сигурност и ефикасност на мерките. В настоящото становище не се разглеждат, нито се засягат други съществени въпроси, които могат да бъдат свързани с включване в списък при прилагането на други правила.

III. ПРАВНА РАМКА

7. Предложенията на Комисията са опит да са отчете съдебната практика на Съда на ЕС, който няколко пъти потвърди, че стандартите на ЕС за защита на основните права следва да се спазват независимо дали ограничителните мерки се приемат на европейско равнище или се налагат от

международни организации като Организацията на обединените нации⁽³⁾.

8. Основните права на ЕС включват и правото на защита на личните данни, което беше признато от Съда на ЕС като един от принципите, произтичащи от член 6, параграф 2 от Договора за ЕС, и беше потвърдено още веднъж с член 8 от Хартата на основните права на ЕС⁽⁴⁾. В контекста на ограничителните мерки, правото на защита на личните данни има изключително значение, тъй като играе и основна роля за действителното зачитане на другите основни права като правото на защита, правото на изслушване и правото на ефективна съдебна защита.

9. В този смисъл ЕНОЗД, както вече отбеляза в становището си от 28 юли 2009 г. във връзка с ограничителните мерки по отношение на Ал Кайда, приветства намерението на Комисията да подобри съществуващата правна рамка чрез укрепване на процедурата за включване в списък и чрез изрично отчитане на правото на защита на личните данни. Ограничителните мерки се основават на обработката на лични данни, която сама по себе си — независимо от замразяването на активи — се подчинява на правилата и гаранциите за защита на данните. Ето защо е изключително важно да се внесе яснота и правна сигурност относно приложимите правила за обработка на лични данни на включени в списък физически лица, за да се гарантира също законността и ефикасността на ограничителните мерки.

10. В Стокхолмската програма ясно се посочва, че „когато става въпрос за оценяване на неприкосновеността на личния живот в пространството на свобода, сигурност и правосъдие, правото на свобода е основно“ и че ЕС следва да насърчава прилагането на принципите за защита на данните в рамките на ЕС и в отношенията си с трети държави.

11. Влизането в сила на Договора от Лисабон укрепва правната рамка в тази област. От една страна, той установява две нови правни основания (членове 75 и 215 от Договора за функционирането на ЕС), които позволяват на ЕС да приема ограничителни мерки по отношение на физически или юридически лица, на групи или недържавни образувания. От друга страна, член 16 от Договора за функционирането на ЕС и член 39 от Договора за ЕС потвърждават правото на защита на данните и необходимостта от правила и гаранции за защита на данните във всички области на действие на Европейския съюз, като освен това Хартата на основните права на ЕС става обвързваща, което, както изрично се посочва в Стокхолмската програма, „ще подсили задължението на ЕС, в т.ч. и на неговите институции, да гарантира, че във всичките му области на действие активно се утвърждават всички основни права“⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Вж. документ на Съвета 12883/09.

⁽²⁾ Стокхолмска програма — Отворена и сигурна Европа в услуга и за защита на гражданите, приета от Европейския съвет на заседанието му от 10—11 декември 2009 г.

⁽³⁾ Съд на Европейските общности, 3 септември 2008 г., *Kadi, Al Barakat International Foundation/Свет*, дела С-402/05 Р и С-415/05 Р, непубликувано, вж. по-конкретно точка 285.

⁽⁴⁾ Съд на Европейските общности, 29 януари 2008 г., *Promusicae/Telefonica*, дело С-275/06, вж. по-конкретно точки 61—70.

⁽⁵⁾ Точка 2.1.

12. По-конкретно, във връзка с обработката на лични данни, извършвана от институции на ЕС, член 16 от Договора за функционирането на ЕС се прилага за всички дейности на ЕС, включително за общата външна политика и политика на сигурност, докато в член 39 от Договора за ЕС се предвижда различна процедура за вземане на решение по отношение на обработката на лични данни, извършвана от държавите-членки в рамките на общата външна политика и политика на сигурност. Освен това Съдът на ЕС ще има пълна компетентност, дори в областта на общата външна политика и политика на сигурност, да се произнася по законосъобразността — и в частност спазването на основните права — на решения, предвиждащи ограничителни мерки спрямо физически или юридически лица (член 275 от Договора за функционирането на ЕС).
13. Освен това с предвиденото в Договора от Лисабон присъединяване на ЕС към Европейската конвенция за правата на човека позициите, приемани от Съвета на Европа по отношение на включването в „черни списъци“⁽¹⁾, и съдебната практика на Европейския съд по правата на човека ще станат от още по-голямо значение за правната рамка на ЕС.
14. Във връзка с това член 8 от Хартата на основните права е от особено значение, по-специално параграфът, в който се посочва, че личните данни се обработват по силата на предвидено в закон легитимно основание и че „всеки има право на достъп до събраните данни, отнасящи се до него“. Тези основни елементи от защитата на данните трябва да бъдат зачитани при всички мерки на ЕС, като физическите лица дори може да са в състояние да изискат прякото прилагане — независимо от наличието на изрично признаване във вторичното законодателство на ЕС — на правото, предоставено от този член.
15. С новата правна рамка, въведена с влизането в сила на Договора от Лисабон, на законодателя се предоставят средствата и задължението да установи всеобхватни и последователни правила за защита на личните данни и в областта на ограничителните мерки. Това задължение придобива още по-голяма важност в светлината на все по-честото прибягване до такива мерки и удължаването на срока на тяхното прилагане, което има значителни последици за засегнатите лица.
16. Във връзка с това ЕНОЗД настоятелно препоръчва Комисията да се откаже от прилагания непоследователен подход — в който за всяка държава или организация се приемат специфични и понякога различни правила относно обработката на лични данни — и да предложи обща и съгласувана рамка за всички целеви санкции, прилагани от ЕС спрямо физически или юридически лица, образувания или органи, която да гарантира зачитането на основните права на засегнатите лица, и по-конкретно зачитането на основното право на защита на личните данни.

(1) Резолюция 1597 на Парламентарната асамблея на Съвета на Европа относно черните списъци на Съвета за сигурност на ООН и на Европейския съюз, 23 януари 2008 г., въз основа на доклада, изготвен от г-н Dick Marty (док. № 11454).

Необходимите ограничения върху тези права следва да бъдат ясно формулирани в законови разпоредби, да бъдат съразмерни и във всички случаи да зачитат основното съдържание на тези права.

17. ЕНОЗД смята, че успоредно с тези усилия следва да се преследват целите, установени от Европейския съвет в Стокхолмската програма, а именно „да се работи за засилване на определянето, изпълнението и ефективността на санкциите на Съвета за сигурност на ООН с оглед защита на основните права и осигуряване на справедливи и ясни процедури“⁽²⁾.
18. В следващите точки, съдържащи анализ на предложенията, не само ще бъдат отправени препоръки за подобряване на разпоредбите на тези предложения, но ще се акцентира върху някои аспекти от защитата на данните, които понастоящем не са разгледани и които според ЕНОЗД следва да бъдат пояснени или в тези правни актове, или в една обща рамка.

IV. АНАЛИЗ НА ОСНОВНИТЕ РАЗПОРЕДБИ И ПРИНЦИПИ ОТНОСНО ОБРАБОТКАТА НА ЛИЧНИ ДАННИ ВЪВ ВРЪЗКА С ОГРАНИЧИТЕЛНИ МЕРКИ СРЕЩУ ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА

IV.1. Приложимо законодателство за защита на данните

19. Както вече беше посочено в становището на ЕНОЗД от 28 юли 2009 г., правилата за защита на данните, установени в Регламент (ЕО) № 45/2001, са приложими за обработката на лични данни, извършвана от институциите на ЕС в областта на ограничителните мерки, дори ако тези мерки са наложени от международни организации или с общи позиции, приети в рамката на общата външна политика и политика на сигурност.
20. Във връзка с това ЕНОЗД приветства факта, че в разглежданите предложения се съдържа позоваване на приложимостта на Регламент (ЕО) № 45/2001 и на произтичащите оттам права на субектите на данни. ЕНОЗД обаче изразява съжаление, че в хода на преговорите във връзка с ограничителните мерки срещу Ал Кайда някои от тези позовавания бяха заличени.
21. По този повод ЕНОЗД би желал да подчертае, че това заличаване нито изключва, нито ограничава приложимостта на задълженията и правата на субектите на данни, които не са изрично упоменати в правните инструменти. Въпреки това ЕНОЗД смята, че ако в правните инструменти за налагане на ограничителни мерки бъдат изрично упоменати и разгледани аспектите, свързани със защитата на данните, по този начин не само ще бъде укрепена защитата на основните права, но ще бъдат избегнати и някои чувствителни въпроси, които, тъй като са останали неизяснени, биват отнасяни до Съда.

(2) Точка 4.5.

22. В по-общ план ЕНОЗД подчертава, че съгласно член 8 от Хартата на основните права на ЕС „всеки има право на защита на неговите лични данни“. Поради тази причина това основно право следва да бъде гарантирано в Европейския съюз, независимо от гражданството, местопребиването или професионалната дейност на съответните лица. Това означава, че макар ограниченията на това право да са необходими в рамките на ограничителните мерки, не може се приложи изключване — нито по принцип, нито като цяло — от това право по отношение на някои категории физически лица, като тези, свързани с правителство на трета държава.

IV.2. Качество на данните и ограничаване на целите

23. В съответствие с приложимите правила за защитата на данните (член 4 от Регламент (ЕО) № 45/2001), личните данни трябва да бъдат: безпристрастно и законно обработвани; събирани за конкретни, изрично указани и законни цели и да не бъдат впоследствие обработвани по несъвместим с тези цели начин; достатъчни, уместни и не повече от необходимото предвид целите, за които се събират и/или обработват впоследствие; Освен това личните данни трябва да бъдат точни и при необходимост актуализирани: предприемат се всички разумни стъпки, за да се гарантира заличаването или коригирането на неточни или непълни данни; Освен това личните данни трябва да бъдат съхранявани по начин, който позволява установяване на самоличността на субектите на данни в продължение на период, който не надвишава необходимото за целите, за които се събират или впоследствие обработват данните.

24. ЕНОЗД приветства факта, че във всички предложения на Комисията⁽¹⁾ се определят изрично категориите лични данни, които ще бъдат обработвани в рамките ограничителни мерки, и изрично се регулира обработката на лични данни във връзка с престъпления, присъди и мерки за сигурност.

25. В този контекст ЕНОЗД приветства принципа, установен в член 7, параграф 3 от предложението относно Ал Кайда, съгласно който фамилните и собствените имена на родителите на физическото лице могат да бъдат включени в списъка, когато са необходими в конкретен случай, единствено с цел да се докаже самоличността на въпросното

физическо лице. Тази разпоредба отразява и принципа за ограничаване на целите, съгласно който лични данни се събират за конкретни цели и не се обработват впоследствие по несъвместим с тези цели начин.

26. За да се гарантира, че този принцип е достатъчно уточнен и се прилага по отношение на всяка обработка на лични данни в тази област, ЕНОЗД препоръчва този принцип да се направи изрично приложим за всички категории данни, като съответните членове се изменят така, че приложението със списъка на лицата „да включва само информацията, необходима за удостоверяване на самоличността на физическите лица, които фигурират в списъка, и във всеки случай не повече от следната информация“. Това изменение би позволило да се избегне събирането и публикуването на ненужна информация относно включени в списъка физически лица и относно техните семейства.

27. Освен това ЕНОЗД предлага в предложенията изрично да се посочи, че личните данни ще бъдат заличени или анонимизирани веднага след като станат ненужни във всеки отделен случай за прилагането на ограничителните мерки или за текущи дела пред Съда на ЕС.

28. По отношение на изискването личните данни да бъдат точни и актуализирани, в разглежданите предложения се възприемат различни подходи. В предложението относно Сомалия, което е подобно на това за Ал Кайда, се посочва, че когато Организацията на обединените нации реши да съвади от списъка лице, Комисията следва да измени съответно списъка на ЕС (член 11, параграф 4). Вместо това в предложението относно Корейска народнодемократична република се установява задължение списъкът на ЕС да се преразглежда през редовни интервали от време и поне на всеки дванадесет месеца (член 6, параграф 2). В другите предложения не се посочва никой от тези механизми.

29. Въпреки това всички списъци на ЕС, независимо от държавата, към която са насочени, нито от това дали се приемат пряко на равнище ЕС или в изпълнение на решения на ООН, трябва да спазват принципа за качеството на данните, който е от изключително значение в областта на ограничителните мерки. Действително, както посочи наскоро Първоинстанционният съд⁽²⁾, когато ограничителните мерки се основават на полицейско разследване или разследване на служби за сигурност, последващото развитие на тези разследвания — като прекратяването на разследването или оправдателна присъда в наказателно производство — следва да бъдат надлежно отчетени при преразглеждане на списъците, за да се избегне неограничено замразяване на средствата на дадено лице без какъвто и да е съдебен контрол и независимо от изхода на евентуалните съдебни производства.

⁽¹⁾ Вж. предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 881/2002 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, член 7г, параграф 2 и член 7д. Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно някои ограничителни мерки по отношение на Зимбабве, член 11в, параграфи 2 и 3. Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически и юридически лица, образувания и органи предвид ситуацията в Сомалия, член 14, параграфи 2 и 3. Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 329/2007 относно ограничителни мерки срещу Корейска народнодемократична република, член 6, параграф 3. Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки спрямо Гвинея, член 11, параграфи 2 и 3.

⁽²⁾ Първоинстанционен съд, 30 септември 2009 г., *Sison/Свет*, дело Т-341/07, непубликувано, точка 116.

30. Във връзка с това ЕНОЗД препоръчва по отношение на всички настоящи и бъдещи предложения в тази област да бъдат прилагани ефективни механизми за изваждане от списъците на физически лица и за редовно преразглеждане на списъците на ЕС.

IV.3. Информация, предоставяна на включените в списъка лица

31. В становището си от 28 юли 2009 г. ЕНОЗД приветства намерението на Комисията да укрепи спазването на основните права, като предостави на засегнатите лица средства да бъдат уведомени за причините за включване в списъците и възможност да изразят мнението си по въпроса. Същите разпоредби са включени в предложението относно Сомалия⁽¹⁾ и в предложението относно Гвинея⁽²⁾, докато по отношение на Зимбабве⁽³⁾ правото да бъдат уведомени за причините за включване в списъците и да изразят мнението си по въпроса е ограничено до лицата, които не са свързани с правителството. В предложението относно Корейска народнодемократична република тази възможност дори не се споменава.

32. ЕНОЗД припомня задължението да се предоставя информация на субекта на данните в съответствие с член 11, и по-конкретно с член 12 от Регламент (ЕО) № 45/2001, който се отнася до информация, която се предоставя в случаи, когато данните не са получени от техния субект. Тези разпоредби трябва да се спазват по отношение на всички лица, независимо от тяхното гражданство или връзки с правителството на определена държава. Съществуват различни условия и ред за предоставяне на информация на включените в списъка лица и те могат да бъдат адаптирани към конкретния политически контекст на ограничителните мерки. Освен това ограничения и изключения могат да се налагат съгласно член 20 от Регламент (ЕО) № 45/2001⁽⁴⁾, доколкото те са необходими при конкретни обстоятелства, но цялостно и неограничено изключване от на задължението да се предоставя информация е невъзможно.

33. Във връзка с това ЕНОЗД препоръчва във всички настоящи и бъдещи предложения в тази област да се разглежда по-обстойно правото на включените в списъците лица да получават информация, както и условията на ограниченията, които може да се окажат необходими.

IV.4. Права на субектите на данни, по-конкретно правото на достъп до лични данни, отнасящи се за тях

34. Член 8, параграф 2 от Хартата на основните права на ЕС гласи, че „[в]секи има право на достъп до събраните данни,

отнасящи се до него, както и правото да изиска поправянето им“, което превръща правото на достъп в един от ключовите елементи на основното право на защита на личните данни. В същия дух, член 13 от Регламент (ЕО) № 45/2001 предоставя на субекта на данните право в срок от три месеца след получаване на запитването безплатно, без ограничения и по всяко време да получи от контролиращия орган, *inter alia*, съобщение в разбираема форма за данните, които са в процес на обработка (вж. буква в)).

35. В областта на ограничителните мерки лични данни, отнасящи се за включени в списъци лица, и особено данните, свързани с причините, въз основа на които лицата са включени в списъците, често се съдържат в класифицирани документи. По отношение на тези документи всички предложения на Комисията съдържат идентични разпоредби: първо, в тези разпоредби се постановява, че ако ООН или държава представи класифицирана информация, Комисията трябва да третира тази информация в съответствие с вътрешните разпоредби на Комисията относно сигурността (Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом⁽⁵⁾) и, където е уместно, в съответствие със споразуменията относно сигурността на класифицираната информация, сключени между ЕС и държавата, предоставяща информацията. Второ, уточнява се, че документи с ниво на класификация, съответстващо на „EU Top Secret“ („Свръхсекретно ЕС“), „EU Secret“ („Секретно ЕС“) или „EU Confidential“ („Поверително ЕС“), няма да бъдат предоставяни без съгласието на първоизточника⁽⁶⁾.

36. ЕНОЗД вече направи подробен анализ на тези разпоредби в становището си от 28 юли 2009 г.⁽⁷⁾ и отбеляза, че нито вътрешните правила на Комисията относно сигурността, нито споразуменията с отделните държави-членки или ООН разглеждат въпроса за достъп на субектите на данни до отнасящите се за тях лични данни. Освен това, дори ако в областта на ограничителните мерки могат да бъдат предвидени ограничения на правото на достъп, разпоредбите в разглежданите предложения не гарантират, че такива ограничения се налагат само ако е необходимо, нито предвиждат съществени критерии за оценка на необходимостта. В действителност, съгласно предложенията, правото на достъп е предмет на безусловно задължение да се получи съгласието на първоизточника, като по този начин

⁽⁵⁾ Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията от 29 ноември 2001 г. за изменение на нейния процедурен правилник (ОВ L 317, 3.12.2001 г., стр. 1).

⁽⁶⁾ Вж. предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно някои ограничителни мерки по отношение на Зимбабве, член 116; Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически и юридически лица, образувания и органи предвид ситуацията в Сомалия, член 13; Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 329/2007 относно ограничителни мерки срещу Корейска народнодемократична република, член 13, параграфи 5 и 6; Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки спрямо Гвинея, член 12, параграфи 6 и 7. Премиерният текст на предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 881/2002 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, съдържаше такава разпоредба в член 7г, която беше заличена в последния вариант.

⁽⁷⁾ Точки 18—32.

⁽¹⁾ Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически и юридически лица, образувания и органи предвид ситуацията в Сомалия, член 11, параграф 2.

⁽²⁾ Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки спрямо Гвинея, член 12, параграф 2.

⁽³⁾ Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно някои ограничителни мерки по отношение на Зимбабве, член 11а, параграф 2.

⁽⁴⁾ Вж. по-долу точка III.6.

преценката се оставя изцяло на първоизточника на информацията, което включва страни, които не се подчиняват на законодателството на ЕС и на европейските стандарти за защита на основните права.

37. Преговорите в рамките на Съвета доведоха до заличаването на тази разпоредба в предложението за Ал Кайда.
38. Във връзка с това ЕНОЗД настойчиво препоръчва на законодателя в настоящите и бъдещите предложения да разгледа основния въпрос за правото на достъп на включените в списъка лица — пряко или непряко, чрез други органи ⁽¹⁾ — до отнасящи се за тях лични данни, които се съдържат в класифицирани документи, като това се подчини на съразмерни ограничения, които могат да се окажат необходими при определени обстоятелства.
39. ЕНОЗД би желал да припомни също, че Регламент (ЕО) № 45/2001 установява и други права на субектите на данните, които законодателят може да реши да разгледа в тези или в други бъдещи предложения. По-конкретно, в член 14 от Регламент (ЕО) № 45/2001 се установява задължение на контролиращия орган да коригира незабавно неточни или непълни лични данни, а в член 17 — задължение за нотификация във връзка с корекция или заличаване, напр. при изваждане от списък, на трети страни, пред които са били разкрити данните, освен ако това е невъзможно или свързано с несъразмерно големи усилия.
40. Освен това ЕНОЗД приветства факта, че във всички предложения е предвидено даден отдел на Европейската комисия изрично да се определи за контролиращ орган, като по този начин се повиши видимостта на контролиращия орган и се улесни упражняването на правата на субектите на данните, както и разпределянето на отговорностите съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001.

IV.5. Гаранции по отношение на обмена на данни с трети държави и международни организации

41. Важен въпрос, който понастоящем не е изрично разгледан в предложенията, но е косвено засегнат в процедурата за включване в списък, е осигуряването на гаранции, че при обмена на лични данни между ЕС и трети държави и международни организации, като напр. ООН, тези лични данни са адекватно защитени.
42. В това отношение ЕНОЗД би искал да обърне внимание на член 9 от Регламент (ЕО) № 45/2001, в който се установяват условията за предаване на лични данни на получатели, различни от органите на Общността, спрямо които не се прилагат разпоредбите на Директива 95/46/ЕО. Съществува широк диапазон от решения — от съгласието на субекта на данните (параграф 6, буква а)) и упражняването на правни искове (параграф 6, буква г)), които биха могли да бъдат полезни, ако информацията е била предоставена от включеното в списъка лице с цел прераз-

глеждане на включването в списъка — до съществуването в рамките на ООН или на съответната трета държава на механизми, които да гарантират адекватна защита на лични данни, предадени от ЕС.

43. Като припомня, че предвижданите различни дейности за обработка следва да бъдат съобразени с тази система, ЕНОЗД препоръчва на законодателя да осигури адекватни механизми и гаранции — като напр. необходимите уточнения в предложенията, както и договорености с ООН и съответните трети държави — които да бъдат въведени, за да се гарантира адекватната защита на личните данни, обменяни с трети държави и международни организации.

IV.6. Необходими ограничения върху правата за защита на данните

44. ЕНОЗД смята, че въпросът за ограниченията върху някои основни права, като защитата на личните данни, е от изключително значение в областта на ограничителните мерки, тъй като тези ограничения могат да са необходими, за да се гарантира ефективното и правилно прилагане на ограничителните мерки.
45. Европейската конвенция за правата на човека, Хартата на основните права на ЕС, както и специфичните правни инструменти за защита на данните, включително член 20 от Регламент (ЕО) № 45/2001, дават такава възможност при определени условия, които са потвърдени и пояснени както от Европейския съд по правата на човека, така и от Съда на ЕС ⁽²⁾. Накратко, тези ограничения върху основното право на защита на данните следва да се основават на законодателни мерки и да бъдат в съответствие със строг тест за съразмерност, т.е. следва да бъдат сведени, както по същество, така и по отношение на сроковете им, до необходимото за защита на обществените интереси, което се потвърждава от изобилната съдебна практика на Съда на ЕС, в това число в областта на ограничителните мерки. Всякакви общи, несъразмерни или непредвидими ограничения не биха издържали този тест.
46. Така например уведомяването на засегнатите лица трябва да бъде забавено дотолкова, доколкото е необходимо, за да се запази „изненадващият ефект“ на решението за включване в списъка на това лице и за замразяване на активите му. Въпреки това, както посочва Първоинстанционният съд в съдебната си практика ⁽³⁾, по-нататъшният отказ да се предостави тази информация или нейното забавяне, дори след замразяването на активите, може да се разглежда като ненужно и несъразмерно. Съразмерни и временни ограничения върху правото на достъп на включените в списъци лица до лични данни, които се отнасят за тях — в т.ч. информация относно решенията, на които се основава включването в списъците — могат също да бъдат

⁽¹⁾ Вж. по-долу точка III.6.

⁽²⁾ Европейски съд по правата на човека, S. и Marper/Обединеното кралство, решение от 4 декември 2008 г.; Съд на Европейските общности, 20 май 2003 г., дело Rechnungshof, C-465/00, точки 76—90.

⁽³⁾ Първоинстанционен съд, 12 декември 2006 г., Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran/Съвет, дело T-228/02, точки 128—137.

предвиждани, но цялостното и постоянно изключване от това право не защита основното съдържание на правото на защита на личните данни.

47. Регламент (ЕО) № 45/2001 вече осигурява правна рамка, която позволява прилагането както на ограничения, така и на гаранции. Параграфи 3 и 4 от член 20 съдържат правила относно налагането на ограничения. Съгласно параграф 3 съответната институция следва да информира субекта на данните за основните причини за налагане на ограничението и за правото му да се обърне към ЕНОЗД. Параграф 4 съдържа допълнително правило, което се отнася конкретно до ограничение върху правото на достъп. В него се постановява, че при разследване на жалба въз основа на предишния параграф ЕНОЗД уведомява субекта на данните единствено дали данните са били обработени правилно, и ако не е така — дали са направени необходимите корекции⁽¹⁾.

48. Във всички разглеждани предложения въпросът относно ограниченията върху правата за защита на данните се разглежда само частично или косвено, оставяйки поле за сътолковение на норми и различно тълкуване, като е вероятно възникналият оттам проблеми да бъдат отнесени до съда. Преговорите по предложението за Ал Кайда изглежда вървят в посока към намаляване на позоваванията върху правата за защита на данните и необходимите ограничения.

49. Във връзка с това ЕНОЗД препоръчва на законодателя да разгледа този чувствителен въпрос, като поясни в разглежданите предложения или в други правни инструменти ограниченията върху принципите за защита на данните, както и гаранциите, които могат да се окажат необходими в областта на ограничителните мерки. По този начин ограниченията ще станат предвидими и съразмерни, като същевременно ще се гарантира ефективността на ограничителните мерки, спазването на основните права и ще се намали броят на съдебните искиове. Нещо повече, това отразява Стокхолмската програма, в която ясно се посочва, че ЕС трябва да предвиди и регулира обстоятелствата, при които е оправдана намесата на обществените органи в упражняването на правата за защита на данните⁽²⁾.

IV.7. Отговорност в случай на незаконна обработка на лични данни

50. По силата на член 32, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 45/2001, а също и на член 23 от Директива 95/46/ЕО, всяко лице, което е претърпяло вреда в резултат на незаконна обработка на данни, има право да получи обезщетение от контролиращия орган за понесените вреди, освен ако контролиращият орган докаже, че не носи отговорност за събитието, довело до причиняване на вредите. Това представлява уточнение на общото правно понятие за отговорност чрез обръщане на тежестта на доказване.

⁽¹⁾ Предоставянето на посочената в член 20, параграфи 3 и 4 информация може да се отлага за такъв период от време, през който информацията би лишила от ефект наложеното ограничение (вж. член 20, параграф 5).

⁽²⁾ Точка 2.5.

51. В този смисъл ограничителните мерки се основават на обработка и публикуване на лични данни, което в случай на незаконосъобразност може само по себе си, независимо от предприетите ограничителни мерки, да доведе до причиняване на нематериални вреди, както вече бе постановено от Първоинстанционния съд⁽³⁾.

52. ЕНОЗД посочва, че тази извъндоговорна отговорност за обработка на лични данни в нарушаване на приложимото законодателство за защита на данните остава валидна и не може да бъде лишавана от основното ѝ съдържание, въпреки че някои от разглежданите предложения⁽⁴⁾ изключват отговорността на физическите и юридическите лица, прилагащи ограничителните мерки, освен в случай на небрежност.

IV.8. Ефективни средства за съдебна защита и независим надзор

53. Включените в списъци лица имат право на съдебни средства за защита, както и на административни средства за защита пред компетентните надзорни органи по защита на данните. Посочените по-горе средства за защита включват жалби, подадени от субектите на данни в съответствие с член 32 от Регламент (ЕО) № 45/2001, и се основават на правомощията на ЕНОЗД да получава от контролиращия орган или от институция или орган на Общността достъп до всички лични данни и до цялата информация, необходима за неговите разследвания (вж. член 47, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 45/2001).

54. Независимият надзор върху спазването на правилата за защита на данните е основен принцип на защитата на данните, като понастоящем той изрично е потвърден по отношение на обработката на лични данни при извършване на всички дейности на ЕС не само в член 8 от Хартата на основните права на ЕС, но също и в член 16 от Договора за функционирането на ЕС и в член 39 от Договора за ЕС.

55. Както вече беше посочено в становището на ЕНОЗД от 28 юли 2009 г.⁽⁵⁾, ЕНОЗД се опасява, че съдържанието се в предложенията условие за предоставяне на класифицирана информация само със съгласието на първоизточника

⁽³⁾ Първоинстанционен съд, 12 септември 2007 г., *Kalliope Nikolau/Комисия*, дело Първоинстанционен съд, 8 юли 2008 г., *Franchet и Vuyk/Комисия*, дело T-48/05, непубликувано.

⁽⁴⁾ Вж. предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 881/2002 за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу Ал Кайда и талибаните, член 6; Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически и юридически лица, образувания и органи предвид ситуацията в Сомалия, член 6; Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 329/2007 относно ограничителни мерки срещу Корейска народнодемократична република, член 11, параграф 1; Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки спрямо Гвинея, член 8; В същото време предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно някои ограничителни мерки по отношение на Зимбабве не съдържа подобни разпоредби.

⁽⁵⁾ Точки 27—32.

би могло не само да засегне надзорните правомощия на ЕНОЗД в тази област, но също и да повлияе върху ефективността на съдебния контрол, като накърни способността на Съда на ЕС да преценява дали е постигнато справедливо равновесие между необходимостта от борба с международния тероризъм и защитата на основните права. Както се посочва в решението на Първоинстанционния съд от 4 декември 2008 г., за да направи това, Съдът може да се нуждае от достъп до класифицирана информация ⁽¹⁾.

56. Във връзка с това ЕНОЗД препоръчва в разглежданите предложения да се гарантира, че съществуващите средства за съдебна защита и независимият надзор от страна на надзорните органи по защита на данните са изцяло приложими и че тяхната ефективност не се накърнява от условия, налагани по отношение на достъпа до класифицирани документи. Първа стъпка в тази посока би било в съответните членове от разглежданите предложения ⁽²⁾ формулировката „се предоставят“ да се замени със „се оповестяват публично“.

V. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

57. ЕНОЗД е твърдо убеден, че борбата срещу тези, които подкопават зачитането на основните права, следва да се води чрез зачитане на основните права.

58. В този смисъл, както вече отбеляза в становището си от 28 юли 2009 г. във връзка с ограничителните мерки по отношение на Ал Кайда, ЕНОЗД приветства намерението на Комисията да подобри съществуващата правна рамка чрез укрепване на процедурата за включване в списък и като изрично се вземе под внимание правото на защита на личните данни.

59. Във връзка с инструментите, които предоставя Договорът от Лисабон, и с дългосрочната визия на Стокхолмската програма, ЕНОЗД настоятелно препоръчва Комисията да се откаже от прилагания непослователен подход — в който за всяка държава или организация се приемат специфични и понякога различни правила относно обработката на лични данни — и да предложи обща и съгласувана рамка за всички целеви санкции, прилагани от ЕС спрямо физически или юридически лица, образувания или органи, която да гарантира зачитането на основните права на засегнатите лица, и по-конкретно зачитането на основното право на защита на личните данни. Необходимите ограничения на тези права следва да бъдат ясно

формулирани в законови разпоредби, да бъдат съразмерни и във всички случаи да зачитат основното съдържание на тези права.

60. ЕНОЗД приветства факта, че в разглежданите предложения се съдържа позоваване на приложимостта на Регламент (ЕО) № 45/2001 и на произтичащите оттам права на субектите на данни.

61. По отношение на качеството на данните и ограничаването на целите, ЕНОЗД препоръчва някои изменения, за да се гарантира, че се обработват само необходимите данни, че тези данни се актуализират и че не се съхраняват по-дълго от необходимото. По-конкретно ЕНОЗД препоръчва по отношение на всички настоящи и бъдещи предложения в тази област да бъдат прилагани ефективни механизми за изваждане на физически лица от списъците и за редовно преразглеждане на списъците на ЕС.

62. ЕНОЗД препоръчва във всички настоящи и бъдещи предложения в тази област да се разгледа по-обстойно правото на включените в списъците лица да получават информация, както и условията и редът на ограниченията, които може да се окажат необходими.

63. ЕНОЗД настойчиво препоръчва на законодателя в настоящите и бъдещите предложения да разгледа основния въпрос за правото на достъп на включените в списъка лица до отнасящи се за тях лични данни, които се съдържат в класифицирани документи, като това се подчини на съразмерни ограничения, които могат да се окажат необходими при определени обстоятелства.

64. ЕНОЗД препоръчва на законодателя да осигури адекватни механизми и гаранции — като напр. необходимите уточнения в предложенията, както и договорености с ООН и съответните трети държави — които да бъдат въведени, за да се гарантира адекватна защита на личните данни, обменени с трети държави и международни организации.

65. ЕНОЗД препоръчва на законодателя да поясни в представените понастоящем предложения или в други правни инструменти ограниченията върху принципите за защита на данните, както и гаранциите, които могат да се окажат необходими в областта на ограничителните мерки, за да станат ограниченията предвидими и съразмерни.

66. ЕНОЗД отбелязва, че принципът на отговорност при незаконна обработка на лични данни остава валиден и не може да бъде лишаван от основното му съдържание.

⁽¹⁾ Първоинстанционен съд, 4 декември 2008 г., РМОI/Съвет, дело

⁽²⁾ Вж. предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 314/2004 на Съвета относно някои ограничителни мерки по отношение на Зимбабве, член 11б, параграф 2; Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически и юридически лица, образувания и органи предвид ситуацията в Сомалия, член 13, параграф 2; Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 329/2007 относно ограничителни мерки срещу Корейска народнодемократична република, член 13, параграф 6; Предложение за регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки спрямо Гвинея, член 12, параграф 7.

67. ЕНОЗД препоръчва да се гарантира, че съществуващите средства за съдебна защита и независимият надзор от страна на надзорните органи по защита на данните са изцяло приложими и че тяхната ефективност не се накърнява от условия, налагани по отношение на достъпа до класифицирани документи.

Съставено в Брюксел на 16 декември 2009 година.

Peter HUSTINX

Европейски надзорен орган по защита на данните

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5806 — KKR & CO/Pets at Home)**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 73/02)

На 17 март 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5806. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5554 — Havi/Keylux/STI Freight JV)**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 73/03)

На 16 март 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5554. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 19 март 2010 година****за назначаване на член на Европейската консултативна група на потребителите за Малта и на негов заместник**

(2010/C 73/04)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Решение 2009/705/ЕО на Комисията от 14 септември 2009 г. за учредяване на Европейска консултативна група на потребителите ⁽¹⁾, и по-специално член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Мандатът на членовете на Европейска консултативна група на потребителите изтече на 14 ноември 2009 г.;
- (2) С решение на Комисията от 17 февруари 2010 г. бяха назначени нови членове и заместник-членове за срок от три години;
- (3) Въз основа на предложенията, представени от националните органи на Малта, е необходимо да бъдат назначени пълноправен член и заместник-член, представляващи организациите на потребителите от Малта, за остатъка от тригодишния мандат,

РЕШИ:

Член единствен

Следните лица се назначават за член или заместник-член на Европейската консултативна група на потребителите за остатъка от нейния мандат:

Член	Заместник-член
Renald BLUNDELL (MT)	Stefan XUEREB (MT)

Съставено в Брюксел на 19 март 2010 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Robert MADELIN
Генерален директор на ГД „Здраве и потребители“

⁽¹⁾ ОВ L 244, 16.9.2009 г., стр. 21.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

22 март 2010 година

(2010/C 73/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3471	AUD	австралийски долар	1,4815
JPY	японска йена	121,25	CAD	канадски долар	1,3788
DKK	датска крона	7,4404	HKD	хонконгски долар	10,4552
GBP	лира стерлинг	0,89900	NZD	новозеландски долар	1,9205
SEK	шведска крона	9,7585	SGD	сингапурски долар	1,8923
CHF	швейцарски франк	1,4348	KRW	южнокорейски вон	1 529,88
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,9494
NOK	норвежка крона	8,0445	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,1961
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2600
CZK	чешка крона	25,465	IDR	индонезийска рупия	12 296,59
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,4757
HUF	унгарски форинт	265,30	PHP	филипинско песо	61,530
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	39,9540
LVL	латвийски лат	0,7080	THB	тайландски бат	43,592
PLN	полска злота	3,9250	BRL	бразилски реал	2,4384
RON	румънска лея	4,0915	MXN	мексиканско песо	17,0644
TRY	турска лира	2,0884	INR	индийска рупия	61,4080

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация от Европейската комисия, публикувана в съответствие с член 22, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета, относно нотификациите от държавата на знамето (Списък на държавите и техните компетентни органи) съгласно член 20, параграфи 1, 2 и 3 и приложение III към Регламент (ЕО) № 1005/2008

(2010/C 73/06)

В съответствие с член 20, параграфи 1, 2 и 3 и приложение III към Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета ⁽¹⁾. Следните трети държави са нотифицирали пред Европейската комисия публичните органи, които, във връзка със схемата за удостоверяване на улова, създадена съгласно член 12 от регламента, имат право:

- а) да регистрират риболовни кораби под тяхно знаме;
- б) да издават, прекратяват и отнемат лицензи за риболов на техните риболовни кораби;
- в) да проверяват верността на информацията в сертификатите за улов по член 12 и да заверяват тези сертификати;
- г) да изпълняват, контролират и прилагат закони, подзаконовни актове и мерки за опазване и управление, които техните риболовни кораби са длъжни да спазват;
- д) да извършват проверки на сертификатите за улов, за да съдействат на компетентните органи на държавите-членки чрез административното сътрудничество по реда на член 20, параграф 4;
- е) да изпращат образци от техните сертификати за улов в съответствие с примерния образец в приложение II; и
- ж) да актуализират тези нотификации.

Трета държава	Компетентни органи
АЛБАНИЯ	<ul style="list-style-type: none"> а): <ul style="list-style-type: none"> — Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication) б): <ul style="list-style-type: none"> — National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy) в), г), д): <ul style="list-style-type: none"> — Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) е), ж): <ul style="list-style-type: none"> — Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)
АНГОЛА	<ul style="list-style-type: none"> а): <ul style="list-style-type: none"> — Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes б): <ul style="list-style-type: none"> — Ministro das Pescas в): <ul style="list-style-type: none"> — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP) г): <ul style="list-style-type: none"> — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) д), е), ж): <ul style="list-style-type: none"> — Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas

⁽¹⁾ ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 1.

Трета държава	Компетентни органи
АНТИГУА БАРБУДА	И а)–ж): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
АРЖЕНТИНА	а)–е): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera ж): — Embajada Argentina ante la UE
АВСТРАЛИЯ	а)–д): — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries е)–ж): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
БЕНИН	а): — Direction de la Marine Marchande б)–ж): — Direction des Pêches
БРАЗИЛИЯ	а), б), г), д), е), ж): — Ministry of Fisheries and Aquaculture в): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
КАМЕРУН	а): — Ministère des Transports б)–ж): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales
КАНАДА	а)–е): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
КАБО ВЕРДЕ	а): — Institut Maritime et Portuaire б), г), е), ж): — Direction Générale des Pêches в), д): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches
ЧИЛИ	а): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile б): — Subsecretaría de Pesca в)–ж): — Servicio Nacional de Pesca
КИТАЙ	а)–ж): — Bureau of Fisheries
КОЛУМБИЯ	а): — Dirección General Marítima б)–е): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural

Трета държава	Компетентни органи
КОСТА РИКА	ж): — Director de Pesca y Acuicultura а): — Oficina de Bienes Muebles б): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura в), е): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura г): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas д): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura ж): — Ministro de Agricultura y Ganadería
ХЪРВАТИЯ	а)–ж): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
ЕКВАДОР	а), д), л): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero и Director Regional de Pesca б): — Director General de Pesca г): — Director de Control Pesquero е), ж): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
ЕЛ САЛВАДОР	а): — Autoridad Marítima Portuaria б)–ж): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
ЕРИТРЕЯ	а), е): — Ministry of Fisheries б): — Fisheries Resource Regulatory Department в): — Fish Quality Inspection Division г): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries д): — Liaison Division, Ministry of Fisheries ж): — Government of the State of Eritrea
ФОЛКЛАНДСКИ ОСТРОВИ	а): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department б)–ж): — Director of Fisheries, Fisheries Department

Трета държава	Компетентни органи
ФАРЬОРСКИ ОСТРОВИ	а): — FAS Faeroe Islands National and International Ship Register б): — Ministry of Fisheries Faroe Islands Fisheries Inspection в): — not relevant г): — Ministry of Fisheries, The Faeroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority д): — The Faeroe Islands Fisheries Inspection е), ж): — Ministry of Fisheries
ФРЕНСКА ПОЛИНЕЗИЯ	а): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes б), в), д), е): — Service de la Pêche г): — Service de la Pêche и Haut Commissariat de la République en Polynésie française и Service des Affaires Maritimes ж): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
ФИДЖИ	а): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration б)–е): — Fisheries Department ж): — Ministry of Health
ГАБОН	а), б): — Ministre de l'Économie Forestière, des Eaux et de la Pêche в)–ж): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
ГАМБИЯ	а): — The Gambia Maritime Administration б)–ж): — Director of Fisheries
ГАНА	а)–ж): — Directorate of Fisheries
ГРЕНЛАНДИЯ	а): — The Danish Maritime Authority б)–ж): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority
ГРЕНАДА	а)–ж): — Fisheries Division

Трета държава	Компетентни органи
ГВАТЕМАЛА	а), г): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura б), в), д), е), ж): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
ГВИНЕЯ	а): — Agence Nationale de Navigation Maritime б): — Direction Nationale de la Pêche Maritime в), г), е): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches д): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture ж): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
ГВИАНА	а)–е): — Fisheries Department
ИСЛАНДИЯ	а), б): — Directorate of Fisheries в), д), е), ж): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority г): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards
ИНДИЯ	а), б): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharastra, and Tamil Nadu в), д): — Marine Products Exports Development Authority г): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments е): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry ж): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry и Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
ИНДОНЕЗИЯ	а), б): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries в): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control г): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control д): — Director General of Capture Fisheries е), ж): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing

Трета държава	Компетентни органи
КОТ ДИВОАР	а): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires б), е), ж): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques в), д): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières г): — Directeur des Productions Halieutiques
ЯПОНИЯ	а): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labour Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government

Трета държава	Компетентни органи
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government

Трета държава	Компетентни органи
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	б):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Aomori Prefectural Government
	— Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fishery Office, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government

Трета държава	Компетентни органи
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government

Трета държава	Компетентни органи
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	в), д), е), ж):
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	г):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government

Трета държава	Компетентни органи
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
КЕНИЯ	a):
	— Kenya Maritime Authority
	b)–ж):
	— Ministry of Fisheries Development

Трета държава	Компетентни органи
КОРЕЯ	<p>a), б), г), е), ж):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries <p>в), д):</p> <ul style="list-style-type: none"> — National Fisheries Products Quality Inspection Service and its 13 branch offices: — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
МАДАГАСКАР	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de — Diana, — Sava, — Sofia, — Boeny, — Melaky, — Analanjiforo, — AtsinananNan, — Atsimo-Atsinanana, — Vatovavy Fitovinany, — Menabe, — Atsimo-Andrefana, — Anosy, — Androy <p>б):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministère chargé de la Pêche <p>в), г):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Centre de Surveillance des Pêches <p>д), е), ж):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
МАЛАЙЗИЯ	<p>a), б):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah <p>г):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services Royal, Malaysian Police Royal, Malaysian Navy

Трета държава	Компетентни органи
МАЛДИВСКИ ОСТРОВИ	в): — not relevant д), е): — Department of Fisheries, Malaysia ж): — Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based а): — Ministry of Housing, Transport and Environment б): — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development в), д), е), ж): — Ministry of Fisheries and Agriculture г): — Coast Guard, Maldives National Defense Force, Maldives Police Service
МАВРИТАНИЯ	а): — Direction de la Marine Marchande б): — Direction de la Pêche Industrielle в)–е): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) ж): — Ministre des Pêches et de l'Économie Maritime
МАВРИЦИЙ	а)–ж): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
МАЙОТ	а), б), в), д), ж): — Monsieur le Préfet de Mayotte г): — Monsieur le Préfet de la Réunion
МЕКСИКО	а), в), ж): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación б): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuicola г), д): — Director General de Inspección y Vigilancia е): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
ЧЕРНА ГОРА	а): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications б)–ж): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
МАРОКО	а), б), д), е): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Трета държава	Компетентни органи
	в): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla г): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla ж): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime
МОЗАМБИК	а): — National Marine Institute б)–ж): — National Directorate of Fisheries Administration
НАМИБИЯ	а): — Ministry of Works, Transport and Communication б), г), е), ж): — Ministry of Fisheries and Marine Resources в), д): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay), Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
НОВА КАЛЕДОНИЯ	а), б), в), д), е), ж): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes г): — État-Major Inter-Armées
НОВА ЗЕЛАНДИЯ	а), б), в), г), е), ж): — Ministry of Fisheries д): — New Zealand Food Safety Authority, Ministry of Fisheries
НИКАРАГУА	а): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura б), г), е), ж): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) в): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas д): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
НИГЕРИЯ	а): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency б), д), ж): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources в), г): — Federal Department of Fisheries е): — Fisheries Resources Monitoring, Control and Surveillance

Трета държава	Компетентни органи
НОРВЕГИЯ	а), б), в), д), е), ж): — Directorate of Fisheries г): — Directorate of Fisheries, The Norwegian Coastguard, The Police and the Public Prosecuting Authority
ОМАН	а)—в): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs г)—е): — Ministry of Fish Wealth
ПАКИСТАН	а): — Mercantile Marine Department б), г): — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh в), д), е): — Marine Fisheries Department ж): — Ministry of Livestock and Dairy Development
ПАНАМА	а): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá and Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá б), в), д), е), ж): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá г): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá и Autoridad Marítima de Panamá
ПАПУА-НОВА ГВИНЕЯ	а)—ж): — PNG National Fisheries Authority
ПЕРУ	а): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio б): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio и Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción в): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción и Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna г), д), ф): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción ж): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
ФИЛИПИНИ	а): — Maritime Industry Authority б)—ж): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture

Трета държава	Компетентни органи
СЕН ПИЕР И МИКЕЛОН	а), в), г), д), е), ж): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon б): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
СЕНЕГАЛ	а): — Agence Nationale des Affaires Maritimes б): — Ministre de la Pêche в): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches г), д), е), ж): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
СЕЙШЕЛСКИ ОСТРОВИ	а): — Seychelles Maritime Safety Administration б): — Seychelles Licensing Authority в)—ж): — Seychelles Fishing Authority
СОЛОМОНОВИ ОСТРОВИ	а): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) б)—ж): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
ЮЖНА АФРИКА	а)—ж): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
ШРИ ЛАНКА	а)—ж): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
СВЕТА ЕЛЕНА	а): — Registrar of Shipping б), г), д), е), ж): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries в): — H.M. Customs, Government of St. Helena
СУРИНАМ	а): — Maritime Authority Suriname б)—ж): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
ТАЙВАН	а): — Council of Agriculture б)—ж): — Fisheries Agency

Трета държава	Компетентни органи
ФРЕНСКИ ЮЖНИ АНТАР- КТИЧЕСКИ ТЕРИТОРИИ	И а)–ж): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
ТАНЗАНИЯ	а)–ж): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
ТАЙЛАНД	а)–ж): — The Department of Fisheries of Thailand
ТУНИС	а): — Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport б)–г): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia и Gabes и Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax и Médenine д)–е): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
ТУРЦИЯ	а), б): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs в): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, и 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs г): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Turkish Coast Guard Command д), е), ж): — General Directorate for Protection and Conservation
УРУТВАЙ	а)–ж): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ	а): — United States Coast Guard б)–ж): — National Marine Fisheries Service
ВИЕТНАМ	а), б), в): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREP) и Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division г): — Inspection of DECAFIREP и Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces д), е), ж): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
ВЕНЕЦУЕЛА	а)–ж): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
УОЛИС ФУТУНА	И а): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes б)–е): — Le Directeur du Service d'État de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche

Трета държава	Компетентни органи
ЙЕМЕН	ж): — Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire а): — Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport б)–ж): — Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

МЕДИА 2007

Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/04/10**Подкрепа за осъществяване на пилотни проекти**

(2010/C 73/07)

1. Цели и описание

Настоящото обявление за покана за представяне на предложения е на основание Решение № 1718/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за прилагане на програма за подпомагане на европейския аудиовизуален сектор (МЕДИА 2007) ⁽¹⁾.

Една от мерките, които следва да бъдат въведени съгласно това решение, е подкрепата за осъществяване на пилотни проекти.

Програмата може да подкрепя пилотни проекти с цел гарантиране на адаптирането ѝ към развитието на пазара, като по-специално се набляга на въвеждането и използването на информационните и комуникационните технологии.

2. Допустими кандидати

Настоящата покана е насочена към европейски дружества, чиято дейност способства постигането на горепосочените цели.

Кандидатите трябва да са установени в една от следните страни:

- 27-те държави-членки на Европейския съюз,
- страните от ЕАСТ,
- Швейцария,
- Хърватия.

3. Допустими проекти

В съответствие с настоящата покана за представяне на предложения са допустими следните проекти:

1. разпространение: нови начини за създаване и разпространение на европейско аудиовизуално съдържание с помощта на нелинейни услуги;
2. отворена среда за медийно продуциране;
3. разпространение — популяризиране и маркетинг; използване на уебтехники за развиване на местни кино общности;
4. „junction Media Portal“ (събирателен медиен портал): разширяване и подобряване на достъпа до и използването на структурирани данни с европейско аудиовизуално съдържание;
5. предишни пилотни проекти, получили финансиране: проекти, получили финансиране по предишна покана за представяне на предложения за пилотни проекти по МЕДИА.

⁽¹⁾ ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 12.

Максималната продължителност на проектите е 12 месеца.

Проектите трябва да започнат на 1 януари 2011 г. и да завършат на 31 декември 2011 г.

4. Критерии за възлагане

Всеки подаден допустим проект ще бъде оценен в съответствие със следните критерии за възлагане:

- приложимост на дейността към целите на програмата (20 %),
- европейско измерение на дейността (20 %),
- яснота в определението на целите и целевите групи (15 %),
- яснота и последователност на общия проект за проекта и вероятност за постигане на желаните цели в рамките на периода на проекта (15 %),
- ефективност на разходите на проекта (10 %),
- Опит на участващите организации и качество на плана за управление на проекта (10 %),
- качество и ефективност на плана за разпространение на резултатите (10 %).

5. Бюджет

Общият наличен бюджет е 1,5 млн. EUR.

Не е определен максимален размер.

Финансовата подкрепа ще бъде отпусната под формата на безвъзмездни средства. Финансовото участие не може да надхвърля 50 % от допустимите разходи.

Агенцията си запазва правото да не разпредели всички налични средства.

6. Краен срок за подаване на заявления

Формулярите за кандидатстване се подават до Изпълнителната агенция (EACEA) не по-късно от 14 юни 2010 г.

Приемат се единствено заявления, подадени чрез официалния формуляр за кандидатстване, надлежно подписан от лицето, упълномощено да поема правни задължения от името на кандидатстващата организация. Пликовете трябва да съдържат ясно обозначение:

MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10

Заявленията трябва да бъдат изпратени с препоръчана поща или чрез куриерска услуга (на разноски на заявителя) на следния адрес:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Не се приемат заявления, изпратени по факс или електронна поща.

7. Подробна информация

Пълният текст на указанията, както и формулярите за кандидатстване, са достъпни на следния интернет адрес: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm

Заявленията трябва да отговарят на всички условия, определени в указанията, и да бъдат подадени чрез предвидените за целта формуляри.

МЕДИА 2007**Покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/05/10****Подкрепа за „видео по заявка и дигитално киноразпространение“**

(2010/C 73/08)

1. Цели и описание

Настоящото обявление за покана за представяне на предложения е на основание Решение № 1718/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за прилагане на програма за подпомагане на европейския аудиовизуален сектор (МЕДИА 2007).

Една от мерките, които следва да бъдат въведени съгласно това решение, е подпомагането на „видео по заявка и дигитално киноразпространение“.

Схемата „видео по заявка и дигитално киноразпространение“ е един от начините, по които програмата МЕДИА 2007 гарантира, че най-новите технологии и тенденции са въведени в работната практика на бенефициерите по програмата.

Основната цел на тази схема е да подпомогне създаването и експлоатацията на каталози с европейски произведения, които да се разпространяват по дигитален път на международно ниво до по-широк кръг зрители и/или до киноразпространители посредством модерни услуги за разпространение, включващи, където е необходимо, дигитални системи за сигурност с цел защита на онлайн съдържание.

2. Допустими кандидати

Настоящата покана е насочена към европейски дружества, чиято дейност способства постигането на горепосочените цели.

Кандидатите трябва да са установени в една от следните страни:

- 27-те държави-членки на Европейския съюз,
- страните от ЕАСТ,
- Швейцария,
- Хърватия.

3. Допустими проекти

В съответствие с настоящата покана за представяне на предложения са допустими следните проекти:

1. видео по заявка (VoD): услуга, даваща възможност на потребителите да избират аудиовизуални произведения от централен сървър, които да гледат дистанционно чрез стрийминг и/или изтегляне;
2. дигитално киноразпространение (DCD): дигитална доставка (с приемлив търговски стандарт) на „основно съдържание“, т.е. игрални филми, телевизионни филми и сериали, късометражни филми (игрални, анимационни или творчески документални филми) в кината за прожектиране (чрез хард диск, сателит, онлайн...).

Максималната продължителност на проектите е 18 месеца.

Проектите трябва да започнат между 1 юли 2010 г. и 1 януари 2011 г. и да завършат на 31 декември 2011 г.

4. Критерии за възлагане

Всеки подаден допустим проект ще бъде оценен в съответствие със следните критерии за възлагане:

- каталог и редакторска политика (10 %),
- европейско измерение на каталога (20 %),

- качество и ефективност на разходите за представения бизнес модел (20 %),
- маркетингова стратегия (20 %),
- иновационни аспекти на проекта (10 %),
- измерение във връзка с групиране и свързване в мрежа (10 %),
- целева аудитория и потенциално въздействие (10 %).

5. Бюджет

Общият наличен бюджет е 7 млн. EUR.

Не е определен максимален размер.

Финансовата подкрепа ще бъде отпусната под формата на безвъзмездни средства. Финансовото участие не може да надхвърля 50 % от допустимите разходи.

Агенцията си запазва правото да не разпредели всички налични средства.

6. Краен срок за подаване на заявления

Формулярите за кандидатстване се подават до Изпълнителната агенция (EACEA) не по-късно от 21 юни 2010 г.

Приемат се единствено заявления, подадени чрез официалния формуляр за кандидатстване, надлежно подписан от лицето, упълномощено да поема правни задължения от името на кандидатстващата организация. Пликете трябва да съдържат ясно обозначение:

MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10

Заявленията трябва да бъдат изпратени с препоръчана поща или по куриерска услуга (на разноски на заявителя) на следния адрес:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Не се приемат заявления, изпратени по факс или електронна поща.

7. Подробна информация

Пълният текст на указанията, както и формулярите за кандидатстване, са достъпни на следния интернет адрес: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm

Заявленията трябва да отговарят на всички условия, определени в указанията, и да бъдат подадени чрез предвидените за целта формуляри.

ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЕАСЕА/10/10 В РАМКИТЕ НА ПРОГРАМАТА ЗА УЧЕНЕ ПРЕЗ ЦЕЛИЯ ЖИВОТ**Подкрепа за европейското сътрудничество в областта на образованието и обучението**

(2010/C 73/09)

Част А — Повишаване на осведомеността на национално ниво за стратегиите за учене през целия живот и за европейското сътрудничество в областта на образованието и обучението

Част Б — Подкрепа за транснационалното сътрудничество за разработване и изпълнение на национални и регионални стратегии за учене през целия живот.

1. Цели и описание

Целите на поканата за представяне на предложения са да се предостави подкрепа за създаването и изпълнението на последователни и изчерпателни стратегии и политики за учене през целия живот на национално, регионално и местно ниво, обхващащи и свързващи всички видове (формално, неформално и самостоятелно) и нива на учене (предучилищно, основно, средно, висше, учене за възрастни, първоначално и продължаващо професионално образование и обучение), включително връзки към други съответни сектори на политиката (напр. трудова заетост и социално приобщаване) чрез:

- дейности за повишаване на осведомеността и за създаването на национални и транснационални форуми и мрежи,
- предоставяне на подкрепа при определянето на най-важните основни фактори, оказващи влияние върху успешното осъществяване на стратегии и политики за учене през целия живот,
- обмяна на опит и добри практики и провеждане на съвместни експерименти, тестове и обмяна на иновационни практики във връзка с разработването и изпълнението на стратегии и политики за учене през целия живот,
- осигуряване на силно институционално обвързване, координиране и партньорство с всички заинтересовани страни и специалисти,
- прилагане на ефикасни и справедливи стратегии и политики за учене през целия живот за постигане на социално приобщаване.

2. Допустими кандидати

Тази покана се отнася до организации, установени в държавите, участващи в Програмата за учене през целия живот.

Кандидатурите трябва да бъдат подадени от юридическо лице с юридическа правоспособност. Физически лица не могат да кандидатстват за безвъзмездно финансиране.

Бенефициерите могат да бъдат национални или регионални министерства, отговорни за образованието и обучението, други публични органи и организации на заинтересовани страни с дейност в областта на ученето през целия живот (предучилищно, училищно, професионално образование и обучение, висше образование и учене за възрастни). Заинтересованите организации включват европейски, национални и регионални сдружения или организации, чиито основни дейности или отговорности са пряко свързани със сферата на образованието и обучението.

Част А — Повишаване на осведомеността на национално ниво за стратегиите за учене през целия живот и за европейското сътрудничество в областта на образованието и обучението

Молбите за финансиране могат да бъдат подадени от една организация или от партньорство, съставено от няколко организации от една или повече допустими страни.

Част Б — Подкрепа за транснационалното сътрудничество за разработване и изпълнение на национални и регионални стратегии за учене през целия живот

Молбите за финансиране могат да бъдат подадени единствено от партньорства, съставени от най-малко 5 организации, основани от 3 или повече допустими страни.

Молбите могат да бъдат подадени от организации (включително всички организации партньори), учредени в една от следните страни:

- 27-те държави-членки на Европейския съюз,
- трите страни от ЕАСТ-ЕИП (Исландия, Лихтенщайн и Норвегия),
- Турция.

Поне една страна в партньорството трябва да бъде държава-членка на ЕС (прилага се само за част Б от настоящата покана).

Към момента се провеждат преговори с Хърватия, Бивша югославска република Македония и Швейцария във връзка с тяхното бъдещо участие в Програмата за учене през целия живот, което зависи от резултата от тези преговори. За актуализации на списъка с участващите страни посетете уебсайтовете на Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура.

3. Допустими дейности

Част А — Повишаване на осведомеността на национално ниво за стратегиите за учене през целия живот и за европейското сътрудничество в областта на образованието и обучението

Дейностите, които се финансират по тази част, включват:

- дейности за повишаване на осведомеността, които подкрепят националните дебати и диалог относно създаването и изпълнението на стратегии и политики за учене през целия живот (напр. национални или регионални конференции, семинари или работни срещи),
- създаване на форуми и други дейности, които допринасят за по-голяма последователност и сътрудничество при създаването и изпълнението на последователни и изчерпателни национални стратегии за учене през целия живот,
- разпространение и дейности за повишаване на осведомеността по референтната рамка за образование и обучение до 2020 г. (E&T 2020) за инструменти или справочни материали (напр. информационни дейности, включително медийни кампании, рекламни мероприятия и др.),
- последващо действие, свързано със съществуващи национални програми, които целят създаването и прилагането на национално ниво на отворен метод за координация за образование и обучение по референтната рамка E&T 2020.

Част Б — Подкрепа за транснационалното сътрудничество за разработване и изпълнение на национални и регионални стратегии за учене през целия живот

Дейностите, които се финансират по тази част, включват:

- разработване, тестване и обмен на иновационни практики, които могат да включват проучвания, анализи, конференции и семинари, с цел транснационално взаимно обучение,
- действия, целящи създаването и разработването на мрежи на регионално, национално и европейско равнище.

Дейностите трябва да започнат между 1 януари 2011 г. и 31 март 2011 г. Максималната продължителност на проектите е 12 месеца за част А и 24 месеца за част Б. Няма да бъдат приемани кандидатури за проекти, чиято продължителност надвишава продължителността, предвидена в настоящата покана за представяне на предложения.

4. Критерии за възлагане

Допустимите кандидатури/проекти се оценяват въз основа на следните критерии:

Част А — Повишаване на осведомеността на национално ниво за стратегиите за учене през целия живот и за европейското сътрудничество в областта на образованието и обучението

1. Приложимост: кандидатурата за безвъзмездно финансиране и предвидените резултати отговарят по ясен начин на специфичните, оперативните и по-широки цели на поканата за представяне на предложения. Целите са ясни, реалистични и са насочени към въпроси и целеви групи, включително широк кръг от ключови заинтересовани страни на всички нива, засегнати от създаването и прилагането на стратегии за учене през целия живот, включително лица, отговорни за създаването на политики и за вземане на решения, специалисти, обучаващи, социални партньори, представители на гражданското общество и обучавани (40 %).
2. Качество на плана за действия: организацията на работата е ясна и подходяща за постигане на целите; задачите/дейностите са определени по начин, по който резултатите ще бъдат постигнати навреме и в рамките на бюджета (10 %).
3. Качество на методологията: предложените инструменти и практически подходи са последователни и подходящи, за да се отговори на установените нужди на ясно определени целеви групи (10 %).
4. Качество на екипа на проекта: екипът на проекта притежава всички умения, признат експертен опит и компетенции, необходими за осъществяването на всички аспекти на плана за действия, и е налице подходящо разпределение на задачите между неговите членове.
5. Съотношение между разходите и ползите: кандидатурата за безвъзмездно финансиране е икономически изгодна по отношение на планираните дейности в сравнение с предложения бюджет (10 %).
6. Въздействие: предвидимото въздействие върху подходите, целевите групи и съответните системи е ясно определено и са предприети мерки, за да се гарантира, че въздействието може да бъде постигнато. Резултатите от дейностите вероятно ще бъдат значителни (10 %).
7. Качество на плана за остойностяване (разпространение и използване на резултатите): планираните дейности за разпространение и използване ще осигурят оптимално използване на резултатите не само от участниците в предложението по време на и след изтичане на срока на проекта (10 %).

Част Б — Подкрепа за транснационалното сътрудничество за разработване и изпълнение на национални и регионални стратегии за учене през целия живот

1. Приложимост: кандидатурата за безвъзмездно финансиране и предвидените резултати отговарят по ясен начин на специфичните, оперативните и по-широки цели на поканата за представяне на предложения. Целите са ясни, реалистични и са насочени към въпроси и целеви групи, включително широк кръг от ключови заинтересовани страни на всички нива, засегнати от изпълнението и резултатите от политиките за учене през целия живот, включително лица, отговорни за създаването на политики и за вземане на решения, специалисти, обучаващи, социални партньори, представители на гражданското общество и обучавани (40 %).
2. Качество на плана за действия: организацията на работата е ясна и подходяща за постигане на целите; задачите/дейностите са разпределени сред партньорите по начин, по който резултатите ще бъдат постигнати навреме и в рамките на бюджета (10 %).
3. Качество на методологията: предложените инструменти и практически подходи са последователни, иновационни и подходящи, за да се отговори на установените нужди на ясно определени целеви групи (10 %).
4. Качество на консорциума: консорциумът притежава всички умения, признат експертен опит и компетенции, необходими за осъществяване на всички аспекти на плана за действия, и е налице подходящо разпределение на задачите между партньорите.
5. Съотношение между разходите и ползите: кандидатурите за безвъзмездно финансиране е икономически изгодна по отношение на планираните дейности в сравнение с предложения бюджет (10 %).

6. Въздействие и европейска добавена стойност: предвидимото въздействие върху подходите, целевите групи и съответните системи е ясно определено и са предприети мерки, за да се гарантира, че въздействието може да бъде постигнато. Резултатите от дейностите вероятно ще бъдат значителни и ползите за и необходимостта от европейското сътрудничество (в допълнение към националните, регионални или местни подходи) са ясно посочени (10 %).

7. Качество на плана за остойностяване (разпространение и използване на резултатите): планираните дейности за разпространение и използване ще осигурят оптимално използване на резултатите не само от участниците в предложението по време на и след изтичане на срока на проекта (10 %).

5. Бюджет

Общият бюджет, предвиден за съвместното финансиране на проекти, възлиза на 2,8 млн. евро.

Финансовото участие от страна на Агенцията не може да надвишава 75 % от общата сума на допустимите разходи.

Максималната стойност на безвъзмездното финансиране за проект е 120 000 евро за част А и 350 000 евро за част Б.

Агенцията възнамерява да разпредели наличната сума в следното ориентировъчно съотношение: 1/2 за част А — 1/2 за част Б. При все това окончателното разпределение зависи от броя и качеството на получените предложения за части А и Б.

Агенцията си запазва правото да не отпусне всички налични средства.

6. Краен срок за подаване на кандидатури

Ще бъдат допускани за разглеждане само кандидатури, представени на официалния формуляр, надлежно попълнен и датиран (комплект документи за подаване на кандидатура част 1, 2 и 3), които представят балансиран бюджет (приходи/разходи), съдържащи изискваните приложения, подадени в един оригинален екземпляр, ясно обозначен като такъв, и клетвената декларация с оригинален подпис на лицето, което е упълномощено да поема правно обвързващи задължения от името на кандидатстващата организация, заедно с три копия.

Няма да се разглеждат кандидатури, подадени след крайния срок.

Кандидатурите се подават не по-късно от 16 юли 2010 г. до Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура (за валидна се приема датата на пощенското клеймо) на адрес:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency
Life Long Learning Programme, Key Activity 1
Call for Proposals EACEA/10/10 Part A or Part B
Avenue du Bourget 1
BOU2 2/145
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

В допълнение към версията на хартиен носител следва да бъде изпратена електронна версия на комплекта от документи за кандидатстване (формуляр за кандидатстване, бюджетни таблици, клетвена декларация) без неговите приложения не по-късно от 16 юли 2010 г. на следния електронен адрес:

EACEA-LLP-ECET@ec.europa.eu

Кандидатури, изпратени по факс или само по електронна поща, не се приемат.

7. Допълнителна информация

Пълният текст на поканата за представяне на предложения и комплектът от документи за кандидатстване могат да бъдат намерени на следния интернет адрес:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecet_en.php

Кандидатурите трябва да бъдат подадени чрез предвидените за целта формуляри и да съдържат всички приложения и информация, както се изисква в пълния текст на указанията.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за изтичане на срока на действие на определени антидъмпингови мерки

(2010/C 73/10)

Тъй като след публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока на действие ⁽¹⁾ не бе подадено искане за преразглеждане, Комисията уведомява, че срокът на действие на долупосочената антидъмпингова мярка скоро ще изтече.

Настоящото известие е публикувано в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. ⁽²⁾ за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност.

Продукт	Страна(и) на произход или на износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие
Определени компресори	Китайска народна република	Антидъмпингово мито	Регламент (ЕО) № 261/2008 на Съвета (ОВ L 81, 20.3.2008 г., стр. 1)	21.3.2010 г.

⁽¹⁾ ОВ С 252, 22.10.2009 г., стр. 18.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

**ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА**

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Съобщение на министъра на икономиката на Кралство Нидерландия съгласно член 3, параграф 2
от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне
и ползване на разрешения за проучване, разработване и добив на въглеводороди**

(2010/С 73/11)

С настоящото министърът на икономиката съобщава, че е било получено заявление за разрешение за проучване на въглеводороди в сегмент от блок D12, фигуриращ на картата, приложена като приложение 3 към Наредбата за минодобива (*Mijnbouwregeling*) (Държавен вестник (*Staatscourant*) 2002 г., № 245). Въпросната област следва да бъде обозначена като блоков сегмент D12b.

Във връзка със споменатата във въведението директива и съгласно член 15 от Закона за минодобива (*Mijnbouwwet*) (Бюлетин за законите и указите (*Staatsblad*) 2002 г., № 542), с настоящото министърът на икономиката приканва заинтересованите страни да подават конкурентни заявления за разрешения за проучване на въглеводороди в блоков сегмент D12b на нидерландския континентален шелф.

Блоков сегмент D12b се ограничава от дъгите от паралели между двойките точки В—С и D—Е и минаващи през точка F, от дъгите от меридиани между двойките точки С—D и E—F, от големия кръг между двойките точки А и В и от границата на нидерландската част на континенталния шелф между точки А и G.

Координатите на точките са следните:

точка	°	'	" и.д.	°	'	" с.ш.
A	2	49	14,424	54	28	58,850
B	2	52	0,000	54	24	54,000
C	2	47	18,000	54	24	54,000
D	2	47	18,000	54	22	14,000
E	2	49	23,000	54	22	14,000
F	2	49	23,000	54	20	0,000
G	пресечна точка на меридианната дъга, минаваща през точка F и границата на нидерландската част на континенталния шелф					

Горепосочените точки са определени чрез географските си координати, изчислени съгласно Европейската геодезическа референтна система.

Блоков сегмент D12b заема площ от 40,5 km².

Компетентен орган за издаване на разрешения е министърът на икономиката. Критериите, условията и изискванията, посочени в член 5, параграфи 1 и 2 и член 6, параграф 2 от гореспоменатата директива, са определени в Закона за минодобива (Бюлетин за законите и указите, 2002 г., № 542).

Заявления могат да бъдат подавани в продължение на 13 седмици след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз* и следва да бъдат изпращани до:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Заявления, получени след изтичането на този период, няма да бъдат разглеждани.

Решение относно заявленията ще бъде взето не по-късно от 12 месеца след изтичането на този период.

Допълнителна информация може да бъде получена от г-н E.J. Norpel на следния телефонен номер: +31 703797088.

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка за промяна съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2010/С 73/12)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката за промяна в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЗАЯВКА ЗА ПРОМЯНА

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

Заявка за промяна съгласно член 9

„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO“

ЕО №: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Рубрика от спецификацията, която подлежи на промяна:

— Наименование на продукта

— Описание на продукта

— Географски район

— Доказателство за произход

— Метод на производство

— Връзка

— Етикетиране

— Национални изисквания

— Други [посочете какви]

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

2. Вид промяна (промени):

- Промяна в единния документ или в резюмето
- Промяна в спецификацията на регистрирано ЗНП или ЗГУ, за които не е публикуван нито единен документ, нито резюме
- Промяна в спецификацията, която не изисква промяна на публикуван единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)
- Временна промяна в спецификацията в резултат от налагането от страна на публичните органи на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

3. Промяна (промени):**3.1. Описание на продукта:**

Променя се описанието на характеристиките на плода, като се добавят две категории (стандарт 1 и стандарт 2) въз основа на техните морфологични и качествени характеристики.

В обхвата на защитата се включват и нарязани домати, като сега се описват и техните морфологични и качествени характеристики.

3.2. Географски район:

Заличава се параграфът в производствената спецификация, който се отнася до правомощията на регион Сатрапия да се произнася във връзка с евентуално разширяване на поземлените граници на производствения район, тъй като подобни промени могат да бъдат правени само въз основа на искане съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 510/2006.

3.3. Метод на производство:

Настоящите промени, които са в съответствие с традиционните местни техники, но не засягат връзката с района, имат за цел да уточнят разстоянията на засаждане или сезона на беритба, максималния добив на единица площ и добива на преработен продукт, както и процента на изцедения продукт. Промени са направени и по отношение на параметрите на рефрактивния индекс на плода, както и на условията на пакетиране.

Посочват се основните производствени етапи за нарязания продукт, както е вече направено за целите белени домати. Към технологичните спомагателни вещества е прибавена лимонената киселина, с цел евентуално да бъде използвана. И накрая, укрепва се връзката с географския район, като се въвежда условие евентуалните дейности за генетично подобряване на екотипа San Marzano, посочени в настоящата производствена спецификация, да бъдат извършвани единствено в определения специфичен район.

Заличава се параграфът, с който регион Сатрапия се упълномощава да издава разрешения за производство на преработвателни компании.

Позволява се отглеждането на домати да бъде извършвано в защитена среда, за да се предпазят плодовете от паразити и нашествия на вредители.

3.4. Етикетирание:

Предвижда се етикетът да съдържа надписа „pomodori pelati a filetti“ (нарязани белени домати) за съответния продукт. Характеристиките и цвета на логото на ЗНП, които се съдържат и в настоящата спецификация, са описани по-подробно.

3.5. Национални изисквания:

Премахва се позоваването на националното законодателство относно санкциите, приложими за лицата, които нарушават разпоредбите на спецификацията, тъй като при всички обстоятелства те продължават да бъдат приложими. Организирането на проверките, извършвани от компетентния контролен орган, е приведено в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 510/2006.

РЕЗЮМЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO“

ЕО №: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

ЗНП (X) ЗГУ ()

Настоящото резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията.

1. Компетентен орган в държавата-членка:

Наименование: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali
Адрес: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Телефон: +39 0646655106
Факс: +39 0646655306
Електронна поща: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Група:

Наименование: Consorzio per la Tutela del Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino
Адрес: Via Piave 120
84083 Castel San Giorgio SA
ITALIA
Телефон: +39 0815161819
Факс: +39 0815162610
Електронна поща: info@consorziosanmarzano.it
Състав: Производители/преработватели (X) други ()

3. Вид продукт:

Клас 1.6 — Плодове, зеленчуци и житни растения

4. Спецификация:

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. Наименование:

„Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“

4.2. Описание:

Продуктът, пуснат в продажба на пазара, се състои изключително от домати от сортовете S. Marzano 2 и KIROS (предишна селекция Cirio 3) или от техни подобрени разновидности, отгледани в район Agro Sarnese-Nocerino и трансформирани в „pelato“ (белени домати) чрез промишлена обработка от установени в производствения район стопанства. Продуктът обикновено се пуска на пазара в стъклени буркани или консерви.

Насажденията и доматиите от сортовете S. Marzano 2 и KIROS или от техни подобрени разновидности, които могат да бъдат използвани за производството на ЗНП „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“, трябва да отговарят на следните условия:

1. Характеристики на насажденията:

- няма ограничения по отношение на височината на насажденията, но сортовете на насажденията трябва да бъдат ясно определени,
- листата трябва добре да покриват плода,
- постепенно узряване,
- незрелите домати се отличават със „зелени рамене“.

2. Характеристики на пресния плод, годен за белене:

- а) плод с две или три семенни гнезда, за стандарт 1: типична продълговата форма на паралелепипед с дължина от 60 mm до 80 mm, измерена от мястото, където дръжката е прикрепена към плода, до дръжчената ямичка; за стандарт 2: продълговата цилиндрична форма с дължина от 60 mm до 80 mm, измерена от мястото, където дръжката е прикрепена към плода, до дръжчената ямичка;
- б) за стандарт 1: ъгловато напречно сечение; за стандарт 2: закръглено напречно сечение;
- в) осово съотношение: не по-малко от $2,2 + 0,2$ (измерено между дължината на надлъжната ос и дължината на най-дългата напречна ос в хоризонтален план);
- г) няма дръжка;
- д) червен цвят, типичен за сорта;
- е) лесно отделяща се ципа;
- ж) малко на брой семенни гнезда;
- з) рН стойност, не по-голяма от 4,50;
- и) рефрактивен индекс при 20 °C от поне 4,0 %;
- й) малко на брой удебелени проводящи снопчета около листната дръжка.

И за двата стандарта са приемливи следните отклонения:

в буква а): плодове с леко неправилна, но типична за сорта форма, при условие че представляват не повече от 5 % от партидата; в буква г): дръжките обхващат не повече от 1,1 % от плода; в буква г): не повече от 2 cm² от повърхността на плода може да бъде в жълт цвят, при условие че тези случаи представляват не повече от 5 % от партидата; в буква и): при температура 20 °C по отношение на рефрактивния индекс е приемлив толеранс от - 0,2.

Цели белени домати и нарязани белени домати:

- червен цвят, типичен за сорта, (преценката се извършва на око); не повече от 2 cm² от повърхността на плода може да бъде в жълт цвят, при условие че тези случаи представляват не повече от 5 % от въпросната извадка; — липса на външни аромати и вкусове; — липса на паразитни ларви или на причинени от паразити щети (некротични петна с различни размери по месестата част на доматице). Липса на гниене по вътрешната ос на дръжката; — тегло на изцедения продукт не по-малко от 65 % от нетното тегло; — нарязани на надлъжни ивици в случай на нарязани обелени домати, или цели или поне с непроменени форма или обем на плода с повече от 65 % от теглото на изцедения плод, в случай на цели белени домати; — нетен оптичен рефрактивен индекс при температура 20 °C от поне 5,0 %, като се допуска толеранс от 0,2 %; обелките на домата представляват средно не повече от 2 cm² на 100 g съдържание (преценката се извършва на базата на поне 5 съда). Съдържанието на обелки във всеки един от тези съдове не може да превишава четири пъти тази стойност; — съдържанието на плесен в консервираните домати (домати и защитна течност) не може да надвишава 30 % от продуктите с оптичен рефрактивен индекс при температура 20 °C от по-малко от 6,0 % и 40 % от продуктите с оптичен рефрактивен индекс при температура 20 °C от поне 6,0 %; — общото съдържание на D и L млечни киселини в консервираните домати (домати и защитна течност) не може да надвишава 0,4 g/kg; равнището на рН трябва да бъде между 4,2 и 4,5; — количеството готварска сол, което може да се добавя, е до 3 % от нетното тегло. (Естественото съдържание на хлориди се оценява на 2 % от рефрактивния индекс); — може да се добавят листа от босилек; — към технологичните спомагателни вещества може да се прибавя лимонена киселина до 0,5 % от теглото на продукта; — позволено е добавянето и на доматен сок, частично концентриран доматен сок и доматени полуконцентрати, получени изключително от домати от сортовете S. Marzano 2 и KIROS или от техни подобрени разновидности, отгледани в район Agro Sarnese-Nocerino.

4.3. Географски район:

За да могат да бъдат обозначени като ЗНП „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“, домати трябва да бъдат отглеждани в селскостопански предприятия, а преработката им да бъде извършвана от промишлени стопанства в районите, които принадлежат към следните общини:

Провинция Salerno

Изцяло обхванати общини: S. Marzano sul Sarno, S. Valentino Torio, Scafati.

Отчасти обхванати общини: Baronissi, Fisciano, Mercato S. Severino, Castel San Giorgio, Siano, Roccapiemonte, Nocera Superiore, Nocera Inferiore, Sarno, Pagani, Angri, Egidio Monte Albino;

Провинция Avellino

Отчасти обхванати общини: Montoro Superiore, Montoro Inferiore.

Провинция Napoli

Изцяло обхванати общини: S. Antonio Abate, Pompei, S. Maria La Carità, Striano, Boscoreale, Poggioreale.

Отчасти обхванати общини: Gragnano; Castellammare di Stabia, Acerra, Afragola, Brusciiano, Caivano, Camposano, Casalnuovo, Castelcisterna, Cicciano, Cimitile, Mariglianella, Marigliano, Nola, Palma Campania, Pomigliano, Scisciano, S. Vitaliano.

Всички горепосочени общини са част от Agro Sarnese-Nocerino и от съседни райони, като на обработваемата напоявана земя и на поливните площи в техните полета се отглеждат домати. Хълмистите райони не са включени, тъй като те не се напояват.

4.4. Доказателство за произход:

Всяка фаза на производствения процес се контролира чрез документиране на всички входящи и изходящи продукти. По този начин, както и чрез вписване в предвидените за целта регистри, водени от инспекционния орган, на животновъдите, търговците, преработвателите и опаковчиците и чрез навременно деклариране пред инспекционния орган на произведените количества, се гарантира проследяването на продукта. Всички физически или юридически лица, вписани в съответните регистри, се подлагат на проверка от страна на контролния орган.

4.5. Метод на производство:

Суровините, използвани за производството на ЗНП „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“, са изключително домати от сортовете S. Marzano 2 и KIROS или техни подобрени разновидности, отгледани в упоменатия в точка 4.3 район Agro Sarnese-Nocerino. Беритбата и обработката на домати се извършва от промишлени стопанства, установени на територията на посочения район. Позволява се отглеждането на домати да бъде извършвано в защитена среда, за да се предпазят плодовете от паразити и нашествия на вредители.

Доматите S. Marzano се отглеждат само на равни, напоени, много дълбоки, рохки, природно плодородни, с добро органично съдържание и високо съдържание на лесноусвоим фосфор и обменен калий почви, състоящи се предимно от пирокластичен материал с вулканичен произход.

Пресаждането обикновено се извършва през първата половина на април, но може да продължи до първите десет дни на месец май. Насажденията трябва да се засаждат през поне 40 cm в редица, като между редиците се оставя разстояние от 110 cm; домати растат вертикално, като за целта се използват колове и хоризонтални жици. Освен обичайните техники на отглеждане, позволени са също и практиките на „обрязване“ и „подрязване на върховете“. Забранява се всякаква насилствена промяна на естествения биологичен цикъл на домати, особено по отношение на зреенето.

Беритбата на домати се извършва само ръчно и на няколко пъти в периода от 30 юли до 30 септември, когато домати са напълно узрели.

След това те се сортират и превозват в пластмасови съдове с капацитет от 25 до 30 kg. За транспортирането им от предприятията и/или центровете за събиране до преработвателното предприятие домати може да бъдат извозени в големи, индивидуално обозначени шайги с капацитет, не по-голям от 250 kg.

Максималният добив е 80 тона на хектар, а добивът на преработен продукт е не по-голям от 80 %.

Пресните домати се трансформират в белени домати в консервните фабрики на територията на района Agro Sarnese-Nocerino.

Основните етапи от производството на преработените (белени) домати са, както следва:

- цели белени домати: измиване и сортиране — белене — отделяне на обелките — сортиране на продукта — консервиране — добавяне на защитна течност под атмосферно налягане или вакуум — запечатване — стерилизиране — охлаждане на консервите — съхранение. Преработката се извършва в съответствие с нормите на добрата производствена практика,
- нарязани белени домати: измиване и сортиране — белене — отделяне на обелките — сортиране на продукта — нарязване — изцеждане — консервиране — добавяне на защитна течност под атмосферно налягане или вакуум — запечатване — стерилизиране — охлаждане на консервите — съхранение. Преработката се извършва в съответствие с нормите на добрата производствена практика.

4.6. Връзка:

Почвите в района Agro Sarnese-Nocerino са с вулканичен произход от изригвания на Somma-Vesuvio и от заобикалящите преапенински образувания, като техните физични и химични характеристики ги нареждат сред най-плодородните почви в Италия.

Климатът в Agro Sarnese-Nocerino е благоприятен от близостта на морето. Температурните амплитуди не са особено големи: въпреки че понякога температурата може да достигне стойности под нулата, това не продължава дълго; градушката е по-скоро рядко срещано явление. Преобладаващите ветрове са северният вятър маестро и южният вятър сирокко. През есента, зимата и пролетта ваят обилни дъждове, но през лятото дъждовете са редки или въобще не се наблюдават. Въпреки липсата на дъжд през летните месеци относителната влажност на въздуха остава доста висока. Районът се отличава с изобилие на водни запаси благодарение на многобройните подпочвени води и извори на различна дълбочина.

Комбинацията от почвени, водни и климатични условия, наред заедно с трудолюбието на земеделските стопани, обуславя уникалния характер на равнината в района Agro Sarnese-Nocerino, която на северозапад граничи с вулканичната верига Somma-Vesuvio, а на юг с доломитския масив Monti Lattari.

Доматите S. Marzano имат ясно изразена връзка с типичния за отглеждането им географски район Agro Sarnese-Nocerino. Факт е, че за първи път домати S. Marzano са били отглеждани в този район, като култивирането им се е разпространило най-вече сред малките стопанства; тук е била извършвана и традиционната преработка на домати в „pelato“, като от този район преработеният продукт е поел своя път през десетилетията към трапезата на стотици милиони потребители по света. Според публикация на професор Luigi Leggieri („I pomodori „S. Marzano e Lampadina“ nell' industria dei pelati“, Orto frutticoltura Italiana, декември 1940 г.) домати S. Marzano са получени от домати, отглеждани в района Fiano, между Nocera Inferiore и Sarno, а по-късно са били култивирани и в S. Marzano sul Sarno, където климатичните условия са били по-благоприятни. С разпространението на сорта S. Marzano индустрията на белените домати започва силно да се развива, като професор Ferruccio Zago я нарича „vanto della Campania“ (гордостта на Кампания) в своята книга „Nozioni di Orticoltura“ (1934 г., Рим, Poligrafica R.Filipponi): „Индустрията на белените домати е гордостта на Кампания. Използваният сорт домати е известен с името S. Marzano, наричан също „lunga“ (дълъг домати) поради своята форма, и е широко разпространен в Agro Sarnese-Nocerino“.

4.7. Контролен орган:

Наименование: IS.ME.CERT. — Istituto Mediterraneo di Certificazione Agroalimentare
Адрес: Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/1
80143 Napoli NA
ITALIA
Телефон: +39 0817879789
Факс: +39 0816040176
Електронна поща: info@ismecert.it

4.8. Етикетирание:

Етикетирането на продукта се извършва в съответствие със Законодателен декрет № 109 от 27 януари 1992 г. Преработвателните компании, осъществяващи дейност в описания в точка 4.3 район, са задължени да добавят следния текст на етикетите на стъклени буркани, консервите и кутиите с домати:

- Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino,
- Denominazione di Origine Protetta — DOP,
- Pomodori pelati interi, pomodori pelati a filetti,
- наименованието на предприятието-производител,
- съдържанието, т.е. действителното налично количество в съответствие с действащите разпоредби,
- годината на беритба и обработка на доматиите,
- „най-добро за консумация до (дата)“,
- логото на ЗНП „Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“.

Текстът се изписва с букви с еднакъв размер, шрифт и цвят, като е разположен в една определена част на етикета и е изписан с ясни, четливи и незаличими букви, достатъчно големи, за да се отличават на фона на етикета и да се разграничават от всички други надписи и изображения по него.



Публикуване на заявление за признаване на традиционно наименование съгласно предвиденото в член 33 от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията

(2010/С 73/13)

Съгласно член 33 от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията ⁽¹⁾ заявлението за признаване на традиционно наименование се публикува в серия С на Официален вестник с цел да се уведомят за неговото съществуване трети страни, които евентуално биха възразили срещу признаването и защитата на традиционното наименование, за което е подадено заявлението.

ПУБЛИКУВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ТРАДИЦИОННО НАИМЕНОВАНИЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 33 ОТ РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 607/2009 НА КОМИСИЯТА

Дата на получаване: 18.2.2010 г.
Брой страници: 11
Език на заявлението: Испански
Номер на досието: TDT-AR-N0004

Заявител:

Компетентен орган на третата страна: Instituto Nacional de Vitivinicultura (INV)
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Телефон +54 2615216606
Факс +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Наименование: RESERVA

— Традиционно наименование съгласно член 118ф, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007

Език:

— Член 31, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията

Списък на съответните защитени наименования за произход или географски указания:

— Наименованието Reserva, за чието признаване се подава заявление, може да се използва във всички признати географски райони, посочени в приложения списък, който е публикуван на уебсайта <http://www.inv.gov.ar>, при условие че изпълняват изискванията на определението за „Reserva“.

Категории лозаро-винарски продукти:

— Вино/ликьорно вино/пенливо вино (приложение XIб към Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета)

Определение:

— Reserva: С наименованието „Reserva“ се обозначават вината, произведени от сортовете грозде, изброени в приложението към Резолюция С.22/08 на INV или такива, които са резултат от комбинацията от тези сортове, подходящи за производството на вино с най-високо качество. За производство на вината Reserva трябва да се използват най-малко сто тридесет и пет килограма (135 kg) грозде за всеки сто литра (100 l) вино. Червените вина Reserva отлежават за период от най-малко дванадесет (12) месеца след достигането на енологична стабилност. При белите вина и вината тип „розе“ минималният период на отлежаване не може да бъде по-кратък от шест (6) месеца. Към настоящото се прилага Декларация на INV относно използването на дъбови бъчви за вината Reserva. Прилага се Резолюция С.23/08 на INV, според която изразите „Barrica“, „Criado en Barrica de Roble“, „Crianza en Roble“ или подобни на тях могат да присъстват върху етикета само в случаите, когато действително са били използвани дъбови съдове с цел вината да добият качествата, характерни за дървото.

⁽¹⁾ ОВ L 193, 24.7.2009 г., стр. 60.

Публикуване на заявление за признаване на традиционно наименование съгласно предвиденото в член 33 от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията

(2010/С 73/14)

Съгласно член 33 от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията ⁽¹⁾ заявлението за признаване на традиционно наименование се публикува в серия С на Официален вестник с цел да се уведомят за неговото съществуване трети страни, които евентуално биха възразили срещу признаването и защитата на традиционното наименование, за което е подадено заявлението.

ПУБЛИКУВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ТРАДИЦИОННО НАИМЕНОВАНИЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 33 ОТ РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 607/2009 НА КОМИСИЯТА

Дата на получаване: 18.2.2010 г.
Брой страници: 11
Език на заявлението: Испански
Номер на досието: TDT-AR-N0005

Заявител:

Компетентен орган на третата страна: Instituto Nacional de Vitivinicultura (INV)
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Тел. +54 2615216606
Факс +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Наименование: GRAN RESERVA

— Традиционно наименование съгласно член 118ф, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007

Език:

— Член 31, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията

Списък на съответните защитени наименования за произход или географски указания:

— Наименованието Gran Reserva, за чието признаване се подава заявление, може да се използва във всички признати географски райони, посочени в приложения списък, както и на уебсайта <http://www.inv.gov.ar>, при условие че изпълняват изискванията на определението за „Gran Reserva“.

Категории лозаро-винарски продукти:

— Вино/ликьорно вино/пенливо вино (приложение ХІб към Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета)

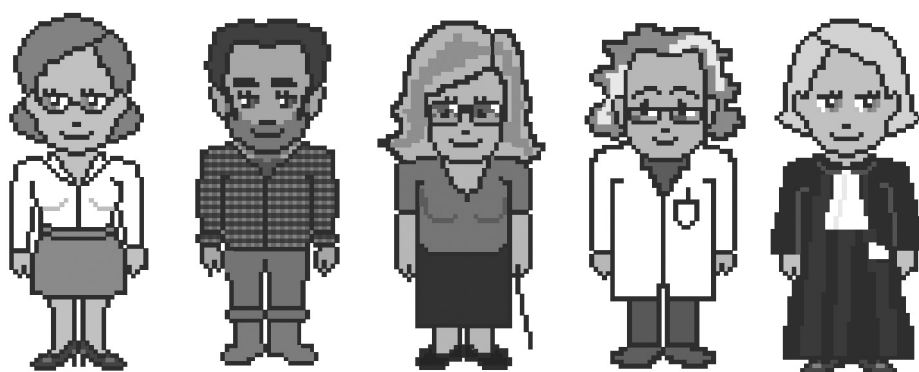
Определение:

— Gran Reserva: С наименованието „Gran Reserva“ се обозначават вината, произведени от сортовете грозде, изброени в приложението към Резолюция С.22/08 на INV или такива, които са резултат от комбинацията от тези сортове, подходящи за производството на вино с най-високо качество. За производство на вината Gran Reserva трябва да се използват най-малко сто и четиридесет килограма (140 kg) грозде за всеки сто литра (100 l) вино. Червените вина Gran Reserva отлежават за период от най-малко двадесет и четири (24) месеца след достигането на енологична стабилност. При белите вина и вината тип „розе“ минималният период на отлежаване не може да бъде по-кратък от дванадесет (12) месеца. Към настоящото се прилага Декларация на INV относно използването на дъбови бъчви за вината Gran Reserva. Прилага се Резолюция С.23/08 на INV, според която изразите „Barrica“, „Criado en Barrica de Roble“, „Crianza en Roble“ или подобни на тях могат да присъстват върху етикета само в случаите, когато действително са били използвани дъбови съдове с цел вината да добият качества, характерни за дървото.

⁽¹⁾ ОВ L 193, 24.7.2009 г., стр. 60.

EU Book shop

Всички публикации
на ЕС от интерес за ВАС!



bookshop.europa.eu

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2010/С 73/10	Известие за изтичане на срока на действие на определени антидъмпингови мерки	39
--------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/С 73/11	Съобщение на министъра на икономиката на Кралство Нидерландия съгласно член 3, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, разработване и добив на въгледороди	40
--------------	---	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2010/С 73/12	Публикация на заявка за промяна съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	42
2010/С 73/13	Публикуване на заявление за признаване на традиционно наименование съгласно предвиденото в член 33 от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията	49
2010/С 73/14	Публикуване на заявление за признаване на традиционно наименование съгласно предвиденото в член 33 от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията	50



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

